

**Main Office**  
 Golayee Wazirabad  
 PO Box 208  
 Kabul, Afghanistan  
 Phone: +93 202230752  
 Mobile: +93 700288232  
 E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
 Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

## INVITATION TO BID SUPPLY OF HYGIENE MATERIALS

**DATE: May 20, 2018**

**DACAAR ITB 13 PRF-689-697/001-00/FSK05-01/05.2018 (ECHO Project)**

درخواست آفر برای تهیه لوازم بهداشتی برای پروگرام داکار

دفتر مرکزی  
 گولایی وزیرآباد  
 پست بکس ۲۰۸  
 کابل، افغانستان  
 تلفون: ۰۹۳۲۰۲۳۳۰۷۵۲  
 موبایل: ۰۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲  
 ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
 وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

DACAAR needs Hygiene Materials for DACAAR Program in Kabul Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).

داکار به لوازم بهداشتی برای پروگرام داکار در ولایت کابل که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد. تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارند.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till 4:00 PM June 09, 2018.

آفرها باید الی تاریخ 09 جون 2018 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

The offers will be opened on June 10, 2018 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 10 جون 2018 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

### Terms and Conditions for Participation

### شرایط قرارداد برای داوطلبی

1. Delivery place is DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province).
2. Payment will be made within 25 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period should be mentioned in your offer.
4. Prices must be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR Kabul Bank Afghani Account (60019598) as a Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to take the decision.
6. DACAAR will carry out inspection of all items before and after delivery.
7. All items will be based on DACAAR technical specifications in Annex (I).
8. Quotations should be valid for 30 official days.
9. The winner of the tender must deposit 10%

1. محل تحویل دهی اجناس در دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک داکار و تحویل دهی مکمل الی 25 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه را باید در آفر واضح سازید.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضا مورد قبول نمیشود.
5. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین اشتراک در داوطلبی به حساب افغانی داکار (60019598)، در کابل بانک جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد.
6. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل وبعد از انتقال اموال صورت میگیرد.
7. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
8. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد

amount of total contract value to DACAAR bank account as a contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.

10. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.
11. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
12. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate and etc).
13. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item.
14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labor DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labor in all DACAAR activities countrywide.
15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct onsite visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
16. The bid winner must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address [jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [shaker@dacaar.org](mailto:shaker@dacaar.org)

Sincerely Yours,  
Head of Logistics Unit  
Date: May 20, 2018



را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.

10. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.
11. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
12. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارج و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
13. برنده شدن قرارداد نظر به کیفیت، قیمت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت، البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
16. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.

**Annex (I)**  
**Budget Breakdown**  
**DACAAR ITB 13 PRF-689-697/001-00/FSK05-01/05.2018 (ECHO Project)**

**Hygiene Materials:**

S.N	Item	Specification	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Governmental Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Governmental Tax)
1	Antiseptic Soap (Dettol)	(95-110gr)	Bar.	252,000		
2	Laundry Soap	(200 gr)	Bar.	98,000		
3	Tooth Brush Adult	(Dentist, Large Size)	No.	42,000		
4	Tooth Brush Child	(Small Size)	No.	56,000		
5	Sanitary Pad	Normal Size (Pack of 10 Pad)	Pack	28,000		
<b>Total Price: AFN</b>						
<b>Transportation Cost: AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل

Email \_\_\_\_\_ ایمل آدرس

Delivery period \_\_\_\_\_ زمان تحویل دهی

**Annex (II)**  
**Tentative Delivery Plan**  
**DACAAR ITB 13 PRF-689-697/001-00/FSK05-01/05.2018 (ECHO Project)**

**Hygiene Materials:**

<b>S/No</b>	<b>Location</b>	<b>Item Name/ Description</b>	<b>Unit</b>	<b>Quantity</b>	<b>Inspection Date / Approval of Sample</b>	<b>Contract Date</b>	<b>Delivery Date</b>
1	Kabul Province	Hygiene Materials (Based on Annex I)	Based on Annex (I)	Based on Annex (I)	June 20, 2018	Upon Contract Final Approval.	July 10, 2018